Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Należały do nich) też Katat i Nahalal, i Szimron, i Jidala, i Betlejem – dwanaście miast wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Do ich dziedzictwa należały też Katat, Nahalal, Szimron, Jidala i Betlejem — dwanaście miast wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Obejmowała* również Kattat, Nahalal, Szimron, Idala i Betlejem: dwanaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Katet, i Nahalal, i Symeron, i Jedala, i Betlehem, miast dwanaście, i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Katet, i Naalol, i Semeron, i Jerala, i Betlehem: miast dwanaście i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ponadto Kattat, Nahalal, Szimron, Jideala i Betlejem: dwanaście miast wraz z przyległymi wioskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Należą tu także Kattat, Nahalal, Szimron, Idala i Betlejem - miast dwanaście z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Razem z Kattat, Nahalal, Szimron, Jideala i Betlejem – dwanaście miast wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Należały tu też miasta: Kattat, Nahalal, Szimron, Idala, Betlejem: dwanaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Należą do nich] ponadto Kattat, Nahalal, Szimron, Idala, Betlejem: dwanaście miast razem z ich osiedlami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Каттаті і Наалолі і Семроні і Ядилі і Вефлеемі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto Katath, Nahalal, Szymron, Idala i Bethlehem – dwanaście miast z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jak również Kattat, i Nahalal, i Szimron, i Idala, i Betlejem; dwanaście miast oraz ich osadu. |